

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

REFERENCE: e13*9724*9724/9/012B*0239*00

ANNEXES: Documentation technique

Luxembourg, le 13 février 2003
 19-21, Boulevard Royal
 L-2910 Luxembourg
 Tel 4784 - Téléphone 241 817 - Téléc. 1475 CIVAIR LU



Certificat d'homologation en ce qui concerne un dispositif d'échappement non d'origine pour cyclomoteurs à deux roues

Component type-approval in respect of a non-original exhaust system for two wheel moped

CHAPITRE 9 - ANNEXE II - Appendice 2B

Chapter 9 - Annex II - appendix 2B

Autorité déléguée:
 assigned authority:

Société Nationale de Certification et d'Homologation
 Département SVCT-H
 L-3201 Sandweiler

Rapport N°:
 Report N°

LCA 54 378 003 3

du service technique:
 by technical service:

Luxemcol SA
 B.P. 249
 L-4004 Esch-sur-Alzette

en date du:
 date:

31.01.2003

N° du certificat d'homologation:
 Component type-approval N°:

e13*9724*9724/9/012B*0239*00

Marque du dispositif:
 Make of exhaust:

Arrow, Giannelli

Type du dispositif:
 Type of exhaust:

S1

Nom et adresse du constructeur:
 Name and address of manufacturer:

Arrow Special Parts S.p.A.
 Via Ciferone 128130
 I-46016 S. Geminiano (FC)

Nom et adresse du mandataire du constructeur (le cas échéant):
 authorized representative:

not applicable

Marques et Types(s) et éventuellement variantes(s) et versions(s) du (des) véhicule(s) auquel (auxquels) le dispositif est destiné:
 Make(s) and type(s) and any variants or versions of the vehicle(s) for which the exhaust system is designed:

not applicable

see page 3 below

e13*9724*9724/9/012B*0239*00

19.12.2002

Dispositif présenté à l'essai les:
 Date system submitted for testing

granted

L'homologation est:
 Component type-approval has been

Luxembourg

Lieu:
 Place:

13 février 2003

Date:
 Date:

Signature:
 Signature:

Pour le Ministre des Transports



Signature

Paul SCHMIT
 Commissaire du Gouvernement

see index to type-approval report

Détail des documents joints au dossier et pouvant être obtenus sur demande:
 Detail of annexed documents which can be obtained on request:

Modifications faisant l'objet de la présente extension:
Modifications of this extension:

not applicable

Notes explicatives et résolutions des extensions rétroactives:
Explanatory and retrospective notes of the present extension:

not applicable

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

REFERENCE: e13*9724*9724/9/II/2B*0239*00

ANNEXES: Documentation technique

Luxembourg, le 13 février 2003
19-21, Boulevard Royal
L-2910 Luxembourg
Tél 478-1 – Télécopieur 241 817 – Télax 1475 CIVAIR LU



Certificat d'homologation en ce qui concerne un dispositif d'échappement non d'origine pour cyclomoteurs à deux roues

Component type-approval in respect of a non-original exhaust system for two wheel moped

CHAPITRE 9 – ANNEXE II - Appendice 2B
Chapter 9 – Annex II - appendix 2B

Autorité déléguée:
Assigned authority:

Société Nationale de Certification et d'Homologation
Département SNT-H
L-3701 Stadelweier

Rapport N°:
Report N°:

LCA 54 378 003 3

du service technique:
by technical services:

Luxemont SA
B.P. 349
L-4004 Esch-sur-Alzette

en date du:
date:

31.01.2003

N° du certificat d'homologation:
Component type-approval N°:

e13*9724*9724/9/II/2B*0239*00

1. Marque du dispositif:
Make of exhaust:

Arrow, Giannelli

2. Type du dispositif:
Type of exhaust:

SI

3. Nom et adresse du constructeur:
Name and address of manufacturer:

Arrow Special Paris S.p.A.
Via Chiemege 126130
I-46010 S. Giovanni (PC)

4. Nom et adresse du mandataire du constructeur (le cas échéant):
If applicable, name and address of manufacturer's authorized representative:

not applicable

5. Marques et Types (s) et éventuellement variantes (s) et versions (s) du (des) véhicule(s) auquel (auxquels) le dispositif est destiné:
Make(s) and type(s) and any variant(s) or version(s) of the vehicle(s) for which the exhaust system is designed:

see page 3 below

e13*9724*9724/9/II/2B*0239*00

19.12.2002

Dispositif présenté à l'essai les:
Date system submitted for testing:

granted

Luxembourg

13 février 2003

Signature:
Signature:

Pour le ministre des Transports



Paul SCHMIT
Commissaire du Gouvernement

see index to type-approval report

Détails des documents joints au dossier et pouvant être obtenus sur demande:
Detail of annexed documents which can be obtained on request:

Modifications faisant l'objet de la présente certification:
not applicable

Note explicative et récapitulative des cascanons créatifs:
Explanatory and recapitulative note of delivred cascanons.

not applicable

MINISTERO DEI TRASPORTI E DELLA NAVIGAZIONE
DIREZIONE GENERALE M.C.T.C.

IV Direzione Centrale - Div. 41

Prot. n. 4883/4190(0) - D.C. IV n. B103

Roma, 24 novembre 1997

OGGETTO: Veicoli a motore - Sostituzione dispositivo silenziatore di scarico.

Sono pervenute a questa sede numerose segnalazioni di utenti, in merito alla problematica della sostituzione del dispositivo silenziatore dello scarico dei veicoli a motore. In particolare, alcune di queste riguardano anche le sanzioni applicate dagli organi di polizia nei casi di riscontrata "non originalità" del dispositivo in oggetto, in base all'art. 76 del Codice della strada (decreto legislativo 30.4.1992, n.285).

Come è noto il dispositivo silenziatore di scarico ha durata limitata rispetto alla vita media del veicolo sul quale è installato, e pertanto debbono essere previste le necessarie sostituzioni al fine di rispettare il livello di rumorosità indicato nella carta di circolazione del veicolo stesso. Il dispositivo può essere sostituito con un silenziatore dello stesso tipo di quello installato in origine dalla casa costruttrice (si rammenta che il tipo di silenziatore non viene indicato nel documento di circolazione), oppure con un **silenziatore di sostituzione, omologato in base a norme dell'Unione Europea, e destinato al medesimo tipo di veicolo.**

Si fa presente che il citato articolo 76 del Codice della strada prevede i casi in cui si rende necessaria visita e prova presso gli Uffici delle M.C.T.C., in particolare al primo comma recita: "... quando siano apportate modifiche alle caratteristiche costruttive e funzionali, ovvero ai dispositivi di equipaggiamento indicati agli articoli 71 e 72, ...".

L'azione di "modifica" citata in detto articolo 76, si configura evidentemente quale circostanza diversa dalla sostituzione del silenziatore originale con uno dello stesso tipo ovvero con uno di tipo omologato, come già descritto in premessa, ma riguarda la vera e propria alterazione delle caratteristiche fisiche e meccaniche dell'intero sistema di scarico. Tale ultima circostanza è l'unica per la quale si rende necessaria visita e prova presso gli Uffici della M.C.T.C.

Da ultimo si fa presente che il dispositivo di scarico, anche se di sostituzione e di tipo omologato, deve comunque consentire il rispetto del valore massimo di rumore indicato nella carta di circolazione. Tale accertamento consiste nella verifica del rumore a 50 cm dall'orifizio di scarico al regime di giri prestabilito, e può essere facilmente effettuato dagli organi di polizia mediante fonometro.

Per facilitare l'individuazione dei silenziatori originali, nel corso degli accertamenti su strada, si fa presente che questi riportano il marchio del fabbricante del veicolo ovvero un logo dello stesso oltre ad un codice alfanumerico. Per contro un silenziatore di sostituzione omologato riporta, oltre al marchio del fabbricante del dispositivo o un logo dello stesso, anche un marchio internazionale di omologazione di cui si riporta un fac-simile:

e. 00 0000

| |----->

Code identificativo del paese che ha omologato il dispositivo.

| |----->

Numero di omologazione.

Le marcature sopra descritte devono essere punzonate sul corpo dei dispositivi o sugli elementi degli stessi.

IL DIRETTORE CENTRALE
dr. Ing. Tullio D'Ulisse